

Konzeption und Organisation

Dr. Peter W. Schulze
(Filmwissenschaft, Universität Mainz)
in Kooperation mit Claudiney José Ferreira
(Itaú Cultural, São Paulo)

Kooperationspartner/Unterstützung

Itaú Cultural, São Paulo
Zentrum für Interkulturelle Studien und
Inneruniversitäre Forschungsförderung der
Universität Mainz
Deutsches Filminstitut
LiteraturBüro Mainz

Veranstaltungsorte

Caligari Filmbühne
Marktplatz 9
65183 Wiesbaden

Medienhaus Universität Mainz
Wallstr. 11
55122 Mainz

Eintrittspreise

Podiumsdiskussion: frei
Symposium: frei
Lesung: 3,- €
Filmvorführung: 6,- €
Tageskarte: 8,- €

Simultanverdolmetschung

Portugiesisch/Deutsch der Veranstaltung am
14./15. Oktober



TRANSPOSIÇÕES: LITERATUR UND FILM IN BRASILIEN



14. - 16. Oktober 2013

Podiumsdiskussionen mit
Filmemachern und AutorInnen
Symposium
Autorenlesungen
Filmvorführungen

Caligari Filmbühne, Wiesbaden
Medienhaus, Universität Mainz

Montag, 14. Oktober 2013

Caligari Filmbühne

15.00 – 15.15h

Begrüßung und Einführung

Dr. Peter W. Schulze und Claudiney José Ferreira

15.15 – 16.00h

Intermediale Transpositionen: Film im Kontext der Künste

Der Filmemacher und Künstler **Cao Guimarães** im Gespräch über sein Werk mit Dr. **Peter W. Schulze**

16.00 – 16.45h

Perspektiven der brasilianischen Gegenwartsliteratur

Der Autor **Luiz Ruffato** im Gespräch mit dem Literaturwissenschaftler Prof. Dr. **João Cezar de Castro Rocha** über die Internationalität der brasilianischen Literatur

Moderation: Claudiney José Ferreira

16.45 – 17.30h

Pause

17.30 – 18.30h

Autorenlesung mit Beatriz Bracher und Luiz Ruffato

Moderation: Dr. Peter W. Schulze

20.30h

Beto Brant: O INVASOR / THE TRESPASSER (2001)

Deutsch mit englischen Untertiteln
Filmvorführung in Anwesenheit des Regisseurs mit anschließender Diskussion

Dienstag, 15. Oktober 2013

Caligari Filmbühne

15.00 – 15.15h

Begrüßung und Einführung

Claudiney José Ferreira und Dr. Peter W. Schulze

15.15 – 16.00h

Intermediale Transpositionen: Literatur und Film

Der Filmemacher **Beto Brant** im Gespräch mit dem Autor und Drehbuchautor **Marçal Aquino** über ihre gemeinsame Arbeit und ihr Verständnis von Literaturverfilmung

Moderation: Claudiney José Ferreira

16.00 – 16.45h

Brasilien jenseits von Brasilien?

Der Filmemacher **Karim Aïnouz** im Gespräch mit der Autorin **Carola Saavedra** über neuere Tendenzen in Literatur und Film, Brasilien in transnationalen Kontexten zu verorten

Moderation: Dr. Peter W. Schulze

16.45 – 17.30h

Pause

17.30 – 18.30h

Autorenlesung mit Marçal Aquino und Carola Saavedra

Moderation: Claudiney José Ferreira

20.30h

Cao Guimarães: Ex Isto / Ex Ir (2010)

Deutsch mit englischen Untertiteln
Filmvorführung in Anwesenheit des Regisseurs mit anschließender Diskussion

Mittwoch, 16. Oktober 2013

Medienhaus

10.15 – 10.30h

Begrüßung und Einführung

Dr. Peter W. Schulze

10.30 – 11.15h

Prof. Dr. Claudius Armbruster (Universität zu Köln)
Jorge Amado: Brasilianische Bestsellerliteratur in Film und Fernsehen

11.15 – 12.00h

Prof. Dr. Cornelia Sieber (Univ. Mainz/Germersheim)
Carlos Diegues' Verfilmung von Tietê do Agreste – Intermedialität und die Inszenierung des ›Brasilianischen‹

12.00 – 12.15h **Kaffeepause**

12.15 – 13.00h

Dr. Peter W. Schulze (Universität Mainz)
Von Ismail Kadare's Prilli i thyer zu Walter Salles' Abril despedaçado: intermediale und interkulturelle Transpositionen

13.00 – 15.00h **Mittagspause**

15.00 – 15.45h

Prof. Dr. Markus Klaus Schäffauer (Univ. Hamburg)
Verfilmungen der Wahrhaftigen Historia von Hans Staden

15.45 – 16.30h

Dr. Marcel Vejmelka (Univ. Mainz/Germersheim)
Vielfach gebrochene Fremdheit: Corações sujos – die Geschichte der Shindō Renmei in Reportage (Fernando Morais, 2000) und Film (Vicente Amorim, 2011)

16.30 – 16.45h **Kaffeepause**

16.45 – 17.30h

PD Dr. Joachim Michael (Universität Hamburg)
Sehen, wie wir nicht sehen: Saramagos Stadt der Blinden im Kino

17.30 – 18.00h

Abschlussdiskussion